

**BEFORE THE WAITANGI TRIBUNAL
TE ROOPU WHAKAMANA I
TE TIRITI O WAITANGI**

**WAI 349, 720 &
778**

IN THE MATTER of the Treaty of Waitangi Act 1976

26 AUG 2002

AND

IN THE MATTER of the Hauraki Inquiry District

AND

IN THE MATTER of a claim by **Te Wiremu Mataia Nicholls, Tamatehura Mataia Nicholls, Wharenui Piahana and Te Runanga o Ngati Tamatera for and on behalf of themselves and all the descendants, whanau and hapu and the constituent whanau and hapu of the NGATI TAMATERA of the MARUTUAHU TRIBAL CONFEDERATION**

**HE KORERO A TE WIREMU MATAIA NICHOLLS E PA ANA KI NGA WAAHI
TAPU O NGATI
TAMATERA**

**Wai 686 #W5(a)
Wai349#A15(a)
Wai720#A5(a)
Wai778#A15(a)**

Rangitauira & Co
Barristers and Solicitors
PO Box 1693
DX JP30025
ROTORUA

Ph: 07 348 0034 Fax: 07 3462933

e-mail: rangitauira.office@clear.net.nz

Counsel Acting: John David Rangitauira and Haimona Hemi Te Nahu

Mai I te tau ihu ko Moehau, tae atu ki te taurapa ko Te Aroha.
 Ka taa rehua I waenganui ko te Puke o Raka.
 I mihi ana ki te whenua, e tangi ana ki te Tangata
 Tihei Mauriora!

Ko Moehau te Maunga
 Ko Waihou te Awa
 Ko Tiikapa te Moana
 Ko Hauraki te Whenua
 Ko Marutuahu te Tangata
 Ko Tamatera te Tupuna

Ko **TE WIREMU MATAIA NICHOLLS** ahau no **NGATI TAMATERA**. (*I am Te Wiremu Mataia Nicholls of Ngati Tamatera*). Hei korero mo nga waahi tapu e mohiotia ana e au mai I nga korero o aku kuia koroua o nehera. (*I am to speak about the sacred places that I know of from the wisdom of my ancestresses and ancestors of old*)

Ka rarangitia nga ingoa o nga wahi tapu e whai ake nei; (*the sacred places are listed with reference to where they are located*)

Takapu	=	Tikapa Mauri/Te Arawa/Tainui -	Waikawau
Kamakamakura Point	=	Pa site	Waikawau
Tamatera Pa	=	Burial site	Umungawha
Koputauaki	=	Pa site	Koputauaki
Tahunatore	=	Burial site	Koputauaki
Kati Kotiweka	=	Burial site	Koputauaki
Te Hokowhitu	=	Battle and burial ground	Koputauaki
Tokowhero	=	Burial ground	Umungawha
Motupohokuo	=	Battleground	Umungawha
Oamaru	=	Pa	Oamaru Bay
Kikowhakarere	=	Battle ground	
Raupā Pa, Waiwhau	=	Ngati Hei/Whanaunga	
Parawai	=	Pa	Thames
Totara Pa	=	Burial Marutuahu	Thames

Kauaeranga	=	Burial	Thames
Waiaro	=	Pa/Burial	Mt Moehau
Puketeitei	=	Burial	
Otautu Terangianiani Pt		Burial	Papaaroha
Takitimu	=	Pa/Burial	
Te Paeroa	=	given by Tamatera	
Te Kanihi	=	Burial site	
Opouri Point	=	Burial site	
Papaaroha	=	Pa	
Te Mata	=	3 pa sites	Waikawau
Tapuariki	=	Pa/Burial site of Te Moananui-	Paeroa
Tuputetaiheke	=	Burial site	Paeroa
Kopurarahi	=	Burial site	
Puketotara	=	Burial site	Komata
Taharua	=	Burial/Pa (Te Tahuna Pa)	Komata
Waihi		Waiiau creek Paora Te Putu's father	Nukurewa
Whitikareo & Kauterahi		Marutuahu	Tamatera
Raupa	=	Kahureremoa landed at Raupa Pa	

He korero aku mo etahi o enei wahi tapu. *(I will talk about the history of these sacred sites)*. Naku te ki no Ngati Tamatera enei waahi tapu engari mehemea ka tiriohia ake nei etahi o aku whanaunga ki enei o aku korero ka whakahengia tenei taku whakahoki na ratou a ratou korero naku aku. *(I say these sacred sites belong to Ngati Tamatera notwithstanding if any of my relatives of other Hauraki tribes may find error in my saying so)*

TIKAPA MAURI

Ko te ingoa o te moana ko 'Tikapa Moana'. *(The name of the gulf at Hauraki is "Tikapa Moana")*. I te wa o te hekenga nui o nga waka i tae mai a Te Arawa raua ko Tainui ki Tikapa Moana. *(At the time of arrival of the migratory canoes*

Te Arawa and Tainui to the Hauraki Gulf) I tau mai ai ki te wahi e kii a nei Ko "Takapu"¹¹ {they landed at a place called Takapu) i whakatau te mauri o nga waka ki runga i tenei motu. (There the power source of the canoes was placed on this island). No muri mai i haere pera atu a Tainui ki tona waahi i hoki penei mai a Te Arawa ki Te Moana a Toi (Before Tainui departed as well as Te Arawa in its return to the Bay of Plenty ocean area)

5. TAMATERA PA

I konei te whare tipuna tuatahi ko "Te Pai o Hauraki". (At this place stood the original house "Te Pai o Hauraki") No muri mai i whakanuku mai tenei whare ki Waiaro i te taha o Tikapa Moana ki Moehau. (Subsequently it was shifted to Waiaro on the shores of Hauraki gulf near Moehau). No muri mai ano i whakanuku mai tenei whare ki Kawhitiwhiti, tera taha o te awa o Ohinemuri, ki reira ka tini te ingoa ki "Te "Whakahaere O Hauraki" (Again it was then moved to kawhitiwhiti on one side of the Ohinemuri River where the name was changed to Te Whakahaere o Hauraki). Katahi ka nekehia ano ki tetahi wahi tata tonu atu ki Kawhitiwhiti, ana i whakahoki atu te ingoa ano ki "Te Pae O Hauraki". (Once again it was then moved to another place near Kawhitiwhiti where it's name was changed to "Te Pae o Hauraki") Engari ka tapaina te ingoa ki "Te Pai O Hauraki" hei whakakotahi i nga hapu. (But later changed to "Te Pai o Hauraki" io unite the subtribes). Ko nga tupuna rongonui o tenei marae ko "Tupaea" ko "Paaka" ko "Potiki" ko "Paraku", ko "Rihitoto", ko "Te Moananui" ko "Paora Te Putu" (The famous ancestors of this Marae are "Tupaea, Paaka, Potiki, Paraku, Rihitoto, Te Moananui, and Paora Te Putu"

6. KOPUTAUAKI

He ana hohonu kei tenei waahi, hei tanumia ai nga tupapaku o Ngati Tamatera. . (This is a deep hole where the dead of Ngati Tamatera were buried) I konei tetahi pa tawhito o te hapu o Te Matewaru hapu o Ngati Tamatera. (An old Pa of Te Matewaru subtribe was built here as well). He marae ano ko "Koputauaki" te ingoa kei raro i te pa. (Another Marae was "Koputauaki" just below the pa). Kua ngaro te whenua nei i te moana. (Much of this land has now been lost to sea erosion)

7. TAHUNATORE

I te matenga o Paora Te Putu i nehungia ia e tana rahinga ki konei. *(When the famous Ngati Tamatera eider Paora Te putu died he was buried here by his people)*. No nga tikanga o mua i hahu ana koiwi mo te whakahoki atu ki Kopurarahi i Ohinemuri. *(But in time in accordance with the practises of the time his bones were exhumed to be taken back to Kopurarahi at Ohinemuri for burial)*

8. TE HOKOWHITU

I konei i pakanga a Ngati Tamatera raua ko Ngati Huarere. Whitu rau i mate ai. *(A battle between Ngati Tamatera and Ngati Hei took place here at which 700 people died)*. No reira te ingoa. *(Hence the name)*

9. KIKOWHAKARERE

I konei i pakanga ai a Ngati Tamatera raua ko Ngati Hei. *(A battle between Ngati Tamatera and Ngati Hei took place here in which Ngati Tamatera were victorious)*. Ahakoa i toa a Ngati Tamatera ka whakamoea ratou ki a ratou ka noho a Ngati Hei ki konei. *(However this was start of intermarriage between Ngati Tamatera and Ngati Hei)*

10. WAIARO

He pa tawhito, he urupa hoki i konei. *(This is an old pa and burial site)*. Ka tanumia ai a Ngati Tamatera me era atu o Marutuahu. *(Many of Ngati Tamatera and other Marutuahu iwi are buried here)*

11. OTAUTU POINT

No Ngati Huarere te tupuna a Otaututerangi. *(This place is named after Otaututerangi)*. Ko te roanga o te ingoa o tenei waahi ko "Otaututerangi". *(With the name having been shortened)*. He pakanga i waenganui i a Marutuahu raua ko Ngati Huarere i te wa i ora ana tenei tupuna. *(This ancestor was of Ngati Huarere where the battles between Marutuahu and Ngati Huarere had resulted at the time this tupuna was alive in he sacrificing himself to Marutuahu)*. I te kitenga atu i nga waka o Marutuahu i haere te koroua nei ki tetahi toka i waho o te waahi nei tatari ai mo te hoariri. *(When he saw the many canoes of Marutuahu allowed himself to be killed and thereby avoiding the slaughter of his people]* mohiotia ai e te tupuna nei ka matemate

katoa a tana iwi. Katahi ka whakaaro me tuku i a ia me mate kia ora at tana iwi.

12. TAKITIMU POINT

I tau mai te waka a Takitimu ki konei i ana haerere. (*The migration canoe Takitimu landed here in it's journey*)

13. TE PAEROA

He whenua tuku aroha ki a Nga Puhi. (*Here part of the land was gifted to Nga Puhi*). I reira tetahi whare ko "Te Pihanga" te ingoa. (*There used to be an old house "Te Pihanga" that stood here*). I haere mai a Tawhiao te Kingi ki te noho ki konei mo te Whakata. (*Tawhiao the Maori King used to come here to holiday*)

14. KOPURARAHU

He wahi tupapaku tenei ki Ohinemuri mo nga kirimate o Ngati Tamatera mai Moehau, Koputauaki me Papaaroha. (*This is a burial site at Ohinemuri for the bringing of Ngati Tamatera dead from Moehau, Koputauaki and Papaaroha*). I whakatangia e ratou ki Matariki katahi ka rere atu ma runga i nga waka i te awa o Waihou. (*In doing so they would rest at Matariki and would then paddle their canoe down the Waihou*). Mai i Waihoa ki te awa o Ohinemuri tae noa ki tenei wahi ko Kopurarahi. (*From there to the Ohinemuri river before reaching Kopurarahi*).

15. MATAURABAY

Ahakoia he whenua tuku tenei ki Ngati Porou i nga ra o mua i tanumia ai nga tupapaku o Ngati Tamatera ki konei. (*Although there is gifted land here to Ngati Porou in days of old the dead of Ngati Tamatera were buried here*). Ta matou hiahia me whakahoki mai enei waahi tapu ki a Ngati Tamatera. (*We would wish the return of these sacred sites*)

16. WAIHI

He urupa kei tenei waahi i te taha o te awa o Waiau. (*A burial site this side of the Waiau river*). Ko nga tupuna o Ngati Tamatera i nehungia i konei, ko Nukurewa, Tikitearoha, ko Hikie. (*Nukurewa, Tikitearoha, Hikie ancestors of Ngati Tamatera are buried here*). I mate ratou i nga pakanga waenganui i a

Marutuahu raua ko Ngai Te Rangi. *(They died in the battles between Marutuahu and Ngai Te Rangi).*

17. OKUKURU PA

He pa no te tupuna o Ngati Tamatera o Taraia. *(This is an ancient kainga of the Ngati Tamatera Chief Taraia).* Tata tenei Pa ki Otawhiti waahi o Waihi. *(It is close to Otawhiti at Waihi).* No reira tenei mutunga, me waiho ma te atua mana e whakato te puru puru mai i roto i a tatou, ratou te hunga mate ki a ratou, tatou te hunga ora ki a tatou, tena koutou tena koutou tena koutou katoa. *(Therefore I close in leaving the power of the celestial being to continue to hold within us. The dead to the dead, the living to the living)*

TE WIREMU MATAIA NICHOLLS

DATE